

Volumen 4, Número 1

Otoño 2012

**“Tu voz se hizo trueno...”
(A Federico García Lorca)**

Eras el poeta del pueblo, de todos,
La voz del que vive en silencio,
Eras la tormenta y la calma
Eras la esperanza y venganza,
Luz al inocente, tiniebla al tirano

El pueblo aclamaba tu nombre
La envidia devoró al mediocre
Amado y odiado,
Te fuiste temprano, no era tu día;
Espina dorsal del veintisiete.

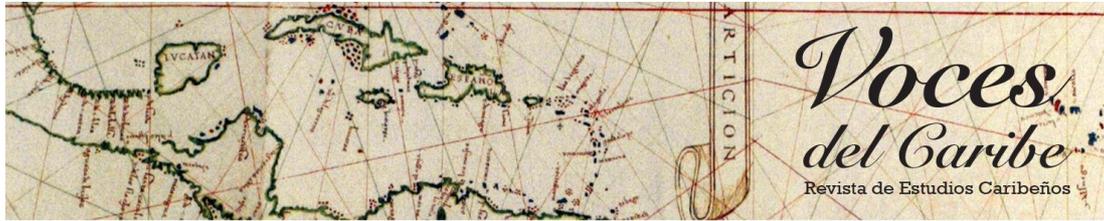
No te conocí, pero te conozco
Cada verso tuyo es una vida,
Una denuncia a lo prohibido
Un paso firme al mañana casi incierto
Voz que clama justicia en el desierto.

Tu cuerpo yace entre mil otros,
Tu sangre tiñó las fosas de Granada
Tu eco todavía repica en cada rincón;
El cobarde inmortalizo tu nombre
Y en vez de silencio, tu voz se hizo trueno...

Guglia Rivera



241



Volumen 4, Número 1

Otoño 2012

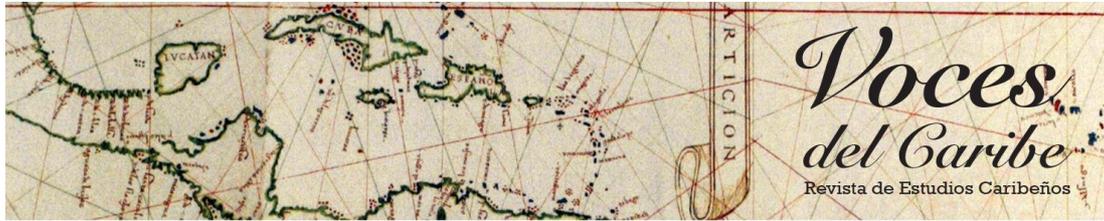
“La historia redimida”

¡Quién diría vieja Iberia!
que en tus suelos profundos
yacen cientos de lagos rojos,
los cuales se secaron con el tiempo,
amo de la frágil retentiva humana,
y junto a los lagos salobres,

se secaron las memorias
de tu juventud que ignora
un pasado lóbrego y lúgubre
que quedó enterrado junto a
miles que esperan
cristiana sepultura...
La historia fue silenciada
tras la muerte del tirano,
con el pacto sanarían las heridas...
mas las heridas hondas y secas
se acuestan en tus inmensas fosas
repetiendo, ya es hora, ya es hora...

¡Despierta juventud de tu ignorancia!
¡Despierta esa tu alma adormecida!
el suelo por el cual apresurada andas,
abonado está con huesos húmeros,
coligados miembros y mil corazones
de abuelos que llevan tu sangre íbera...





Volumen 4, Número 1

Otoño 2012

**“De España a las Antillas”
(al exilio de la Guerra Civil Española)**

Caminaban confundidos
por las calles de Madrid
apoyando a la causa
de un mejor porvenir.

Mas España escapaba a Francia
para poder sobrevivir,
sin suponer que en un tiempo,
a otros mares tendría que huir.

De Eiffel a Santo Domingo,
Cuba libre y Puerto Rico,
Patrias chicas de Zambrano
y Juan Ramón, ¡hermanos!

Con ellos vinieron Granell,
y hasta el autor de *Blanquito*,
aunque de las Antillas sabían poquito
disfrutaron del trópico por doquier.

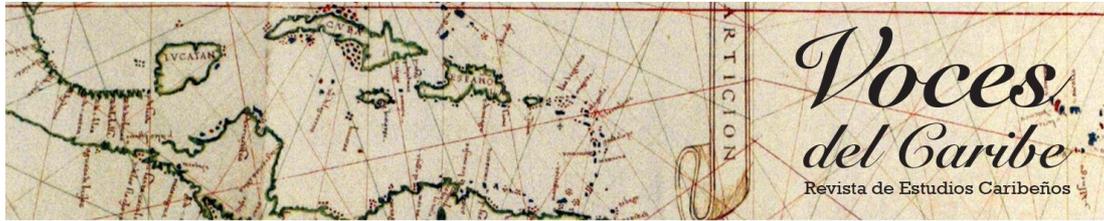
María descubrió “La Cuba secreta”,
Jiménez su “Isla de la simpatía”
Granell la *Poesía Sorprendida*,
y Lezama en su “Coloquio” discutía.

Vizcarrondo, Guillén y Palés Matos

Guglia Rivera



243



Volumen 4, Número 1

Otoño 2012

se encargaron de redimir al mulato,
mientras Pedreira defendía al criollo
en *Insularismo* creando tremendo meollo...

“Canto al mulato”

Pedreira ignoró tu valentía,
tu alma sensible y generosa
porque en su corazón sólo latía
sangre fría y prejuiciosa...

Tu fortaleza viene de adentro
y aunque el dolor te arranca el pecho
sigues firme, sin doblegar ni un trecho,
pues eso te enseñó tu negro ancestro.

Del blanco heredaste altanería,
del negro sudor y sacrificio
y aunque el blanco tiene maldito prejuicio
el negro rebosa de alegría.

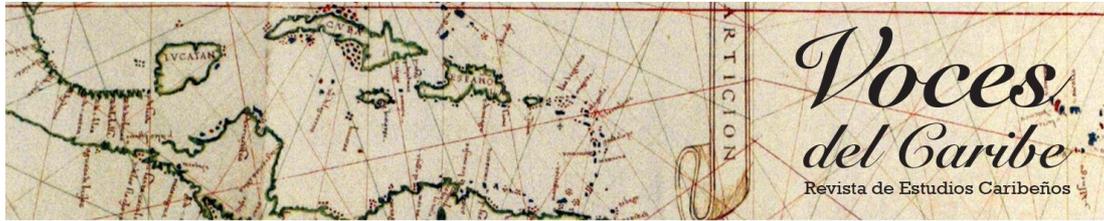
La elegancia la heredaste del blanco
que de eso se preocupa tanto,
del negro ocho siglos de constancia,
que mantuvo digno en la vieja España.

En barcos negreros vinieron tus padres
unos en cadenas y otros en ropajes
tomó el blanco a tu madre sin anuencia

Guglia Rivera



244



Volumen 4, Número 1

Otoño 2012

y te procreó entre gritos, sin clemencia.

Así perdió tu madre su inocencia
y de tu padre ganaste la vil ausencia
por eso te canto mulato del alma mía
por tu empuje, heroísmo y valentía...

**"Mulata, ¿a dónde vas?"
(A Fortunato Vizcarrondo)**

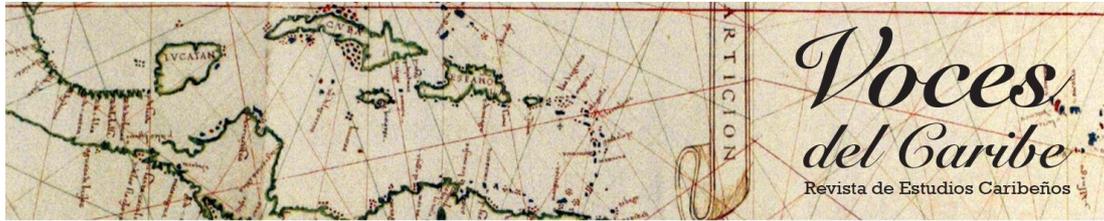
Mulata, ¿a dónde vas?
Caminas garbosa mulata
sin saber a dónde vas,
porque el blanco te repudia
y el negro te pregunta:
"¿y tu agüela a'onde ejtá?"

Mulata, mulata espigada
blancos y negros te señalan
por no ser de aquí ni de allá
pero tú pasas deprisa
esquivando las miradas
de los que quieren hablar.

Mulata, mulata linda
que haces a la isla brillar
en ti se preserva el linaje
de dos culturas disímiles
que tu riqueza y matices

Guglia Rivera





Volumen 4, Número 1

Otoño 2012

no se atreven a confesar

Mulata, mulata antillana
piel bronceada, rizos largos,
curvas de guitarra jíbara
y una bamba colorada,
¿cuándo me regalarás un beso
con ese sabor a malteada?

Mulata, mulata salerosa
eres como la isla que habitas
solitaria, rica y misteriosa,
bañada por las orillas de un
antiguo océano, que enamorado
toma de tu miel, sabor a melado.

Mulata, que andas deprisa
para evitar el qué dirán
detente por un instante
regálame una sonrisa
olvídate del ignorante,
déjalo con su triste afán.

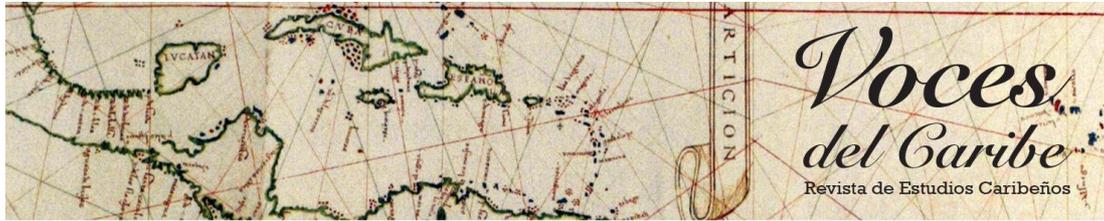
“Respuesta a la ‘teleología insular’”

Estimado amigo Lezama, hombre culto y erudito,
que en la poesía con ahínco anhelabas encontrar
la respuesta a la esencia de tu Cuba insular
pidiendo en el “Coloquio” opinión a un poeta viejito



Guglia Rivera

246



Volumen 4, Número 1

Otoño 2012

el cual en Andalucía paseaba a su pequeño burrito.

Deja que yo, tu amigo, un consejo te voy a dar
que si respuesta a tu teleología quieres encontrar
no busques al extranjero
busca más bien primero
en tu majestuosa isla natal la respuesta nacional.

Mira al jibarito alegre, que cantando la vida va
mira a la mulata airoso, rostro de tu identidad
mira el arco iris que adorna tu grandioso litoral
y a tus frutas que regalan un aroma sin igual.

Escucha el tambor del negro, lleno de azúcar ya
que junta a los de su raza, amos del cañaveral.
No temas manchar tu raza, raza pura ya no hay
ni temas que la africana a tu cultura vaya a mermar.

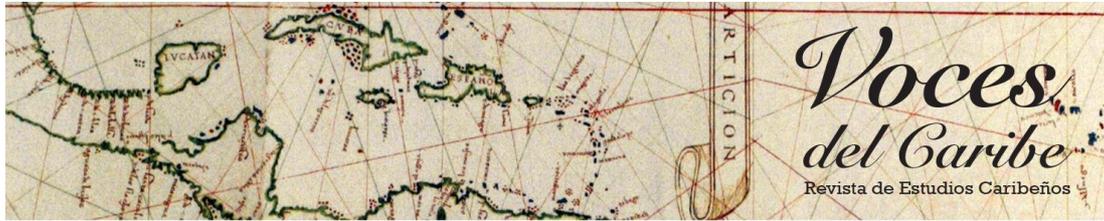
Y es que esa variación divina, que es creación celestial
es la respuesta que anhelas a tu teleología insular.

P.S.: A Lezama Lima y su “Coloquio con Juan Ramón Jiménez”

Guglia Rivera



247



Volumen 4, Número 1

Otoño 2012

“The Sunset Gave Way to the Night”
(In homage to the book *Up from Slavery*)

Free, free, free,
My soul was finally free!
My heart burst in delight
Voices of joy filled the air
The great and awaited day
Came as a triumphant symphony.

New names were proposed
Names that symbolize
A new day, a new life
Belonging to myself
And only myself
The obliteration of the chain
That was tying my soul
From the time I was born.

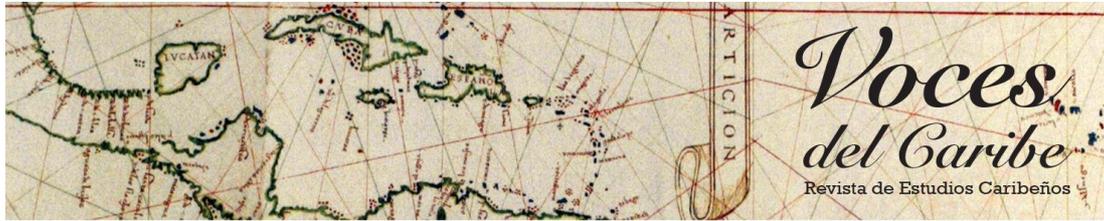
And after the rejoice,
The sunset gave way to the night
I look around, mothers
Giving thanks to the heavens,
Hugging, kissing, crying
While I walk leisurely
From the cottage to the big house
Back and forth, back and forth,

Hoping to be asked by my master to stay
Until the day of my final departure

Guglia Rivera



248



Volumen 4, Número 1

Otoño 2012

When everything has been consummated
And my soul ridges its true freedom,
For today I'm too old for my Earthly freedom!

Guglia Rivera
Florida Atlantic University

